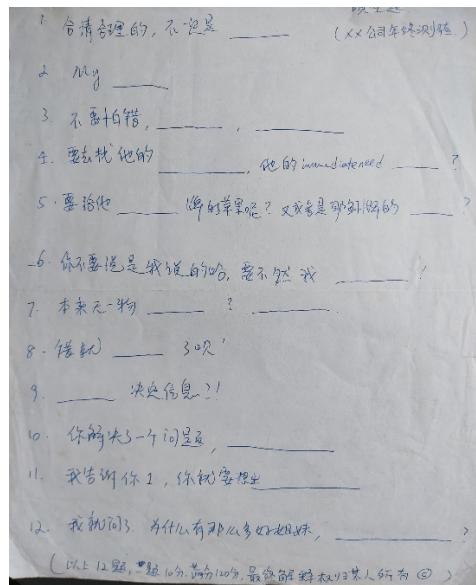


宣教士保羅嘗言: 我們成了一台戲, 紿世人和天使觀看 (林前 4:9). 宣教士如活在金魚缸內, 紱人從四面八方把你看清. (所謂眾人, 包括宣教工場當地人, 來自不同國家的隊友, 老家差派支持你的教會, 甚至包括你自己) 且對你評頭論足. 怎麼樣?

收拾昔日物品, 竟然看到這張紙, 很有趣, 也勾起不少回憶.



這是跨文化學習, 其中一班學員的傑作.

幾位同學把羅老師上課時常掛嘴邊, 或一再強調的“名言”, 收集起來, 以填充題的方式, 在班內傳閱作為“苦中作樂”, 學習生活中的調劑. 他們也給我分發一份; 現公諸同好, 以搏一笑. (你也可以參與試試看!)

填充題一共 12 道.

1. “合情合理的, 不一定是 \_\_\_\_\_”

答案是: 真理

今天我們行事為人, 都按當地合情合理的原則, 也是大家都可以接納的準則. 不過在思考信仰方面, 人間合理的事也並不一定跟真理並行. 真理往往也跟人間認為合理的不相符. 當我們站在這個十字路口, 你會如何作出取捨? 特別在跨文化(異文化)的環境下, 怎樣合理地高舉真理? 工人豈不三思?

2. “My \_\_\_\_\_”

答案是: Goodness

那是羅老師個人的口頭禪. 源於西方文化的一句順口溜, 可直譯為“我的天呀”.

按 AI Overview 的解釋: 那是一個英文感嘆語, 意思是“我的天啊”, 用來表達強烈

的驚訝, 驚喜, 驚嚇或無助的情緒. 估計是在基督教文化中, 直接稱呼上帝的名字被視為不敬或褻瀆, 所以為避免這種宗教冒犯, 人們開始使用 *goodness* (良善) 來取代 *God* (上帝), 就成了 *My Goodness* 的說法.<sup>1</sup> 另, 有人把它倒樁表達: *goodness me!*

### 3. “不要怕錯，\_\_\_\_\_”

答案是: 不要犯錯

在跨文化的環境下傳遞福音，很多時會有機會犯上錯誤。然而因恐懼犯錯而什麼都不做，或畏首畏尾，或船頭怕鬼船尾慌賊而什麼都不嘗試，那是本末倒置。當然話要說回來，你明知道一個行為是不對，或分析了解後認定是錯的事，你卻孤注一擲，仍舊去闖，那後果自負，活該。請不要冒這個險，犯這個錯。

4. “要去找他的                  ，他的 immediate need                  ”

答案是：背後問題...即時及真正的需要

作為宣教工人,我們當然知道一切答案在於永恆的主耶穌. **We know the answer, but what is the question?** 不同人有不同需要,但卻藉不同方式表達. 我們送上的幫助是否為對方接受? 先從表面問題入手,然後深入了解他背後問題. 同時,工人要在眾多問題的背後,了解那些是即時需要,那些緩一點也行. 不要失去目標,浪費彈藥,或搔不著癢處.

5. “要給他 脣果呢？又或者是耶穌牌的”

答案是：耶穌...橙子

傳福音作見證，先要了解對方需要的是蘋果或是橙子。他若喜歡的是蘋果，你給他橙子，他會丟掉或不珍惜。可我們能運用的資源有限，只是耶穌牌。你把耶穌牌的蘋果送給喜歡蘋果的人，他在接受蘋果的同時，也會把耶穌接受。橙子亦然。

6. “你不要說是我說的哈,要不然我”

答案是：會被弄死的（或：死給你看）

都忘了什麼時候什麼場景說這樣的話。有可能在傳授跨文化“武功”時，引用一些較為標誌性或敏感的例子，之後若再傳遞出去，會產生不妥的後果吧。

## 7. “本來無一物，”

答案是：何處惹塵埃

大家都知道那是佛教的一道名偈，來自神秀和惠能之間的對話（或說思想交流）。主要表達不執著的心態。這句偈子揭示了佛教中“空”的觀念。對跨文化宣教同工而言，太執著自己已有的，往往會窒息新的思維，難有突破。在文化表達方便也不容易放下自己的背景，接受另一文化的表達。

## 8. “錯就錯了唄”

<sup>1</sup> [https://www.google.com.hk/search?q=my+goodness+的來源&sca\\_esv=3f080a3bfc790179&sxsrf=AE3TifP-v5UuyJirmuZ31\\_WoMS5X5oF2QQ%3A1758830437498&ei=ZZ\\_VaNGXhsbBhblPmtXkwQ0&oq=my+goodness&gs\\_lp=Egxnd3Mtd2l6XNlcnAiC215IGdvb2RuZXNzKgIIADIEECMYJzIEECMYJzIKEAAYgAQYQxiKBTIFEAAYgAQyBRAAGIAEmgUQAbiABDIFEAAYgAQyBRAAGIAEmgUQAbiABDIFEAAYgARI\\_S9QAFgAcAJ4AJABAJgBWKABWkoBATG4AQHIAQCYAgKgAg7CAgoQAbiwAxiWBbhHmAMAIAYBkAYKkgcBRMqAHrgWvBwC4BwDCBwMvITIJBwo&sclient=gws-wiz-serp](https://www.google.com.hk/search?q=my+goodness+的來源&sca_esv=3f080a3bfc790179&sxsrf=AE3TifP-v5UuyJirmuZ31_WoMS5X5oF2QQ%3A1758830437498&ei=ZZ_VaNGXhsbBhblPmtXkwQ0&oq=my+goodness&gs_lp=Egxnd3Mtd2l6XNlcnAiC215IGdvb2RuZXNzKgIIADIEECMYJzIEECMYJzIKEAAYgAQYQxiKBTIFEAAYgAQyBRAAGIAEmgUQAbiABDIFEAAYgAQyBRAAGIAEmgUQAbiABDIFEAAYgARI_S9QAFgAcAJ4AJABAJgBWKABWkoBATG4AQHIAQCYAgKgAg7CAgoQAbiwAxiWBbhHmAMAIAYBkAYKkgcBRMqAHrgWvBwC4BwDCBwMvITIJBwo&sclient=gws-wiz-serp)

答案是: 錯 (或: 改)

同樣, 也忘了什麼時候什麼場景說這樣的話. 有可能是鼓勵學員同工接受錯誤, 盡快更正.

9. “\_\_\_\_\_ 決定信息”

答案是: 接受信息的人

套用傳播理論, 重點不是你說了什麼, 而是聽的人聽到了什麼, 或聽到你說什麼之後他感覺到你說了些什麼, 他怎樣理解你要表達的是什麼. 有的時候聽到別人在爭吵, A 說: 我不是這個意思, B 說: 我就知道你是這個意思...爭吵沒完沒了. 很多時候我們要表達信息 C, 但聽的人可能因自己心情, 自己理解能力, 外在環境等因素, 却聽到 (認為) 信息 D. 百詞莫辯. 最好是站在對方立場來表達他能清楚理解的信息.

10. “你解決了一個問題, \_\_\_\_\_”

答案是: 却引起另一個問題

這是一個每天都會發生的循環. 面對問題, 若不深入了解其根源, 光是解決表象, 那是“頭痛醫頭, 腳痛醫腳”而已; 同時會出現“春風吹又生”, 或是會牽引出更多你想不到的問題. 同樣需要三思.

11. “我告訴你 1, 你就要想出 \_\_\_\_\_”

答案是: 2, 3, 4...

期待每一位工人都有來自天父的引導, 思考, 體驗. 作為老師的責任只是啟發. 若同工太聽教聽話, 沒有機會主動作思考上的刺激和突破, 就只是“蕭規曹隨”. 在教學期間, 老師期望能作個開頭, 刺激同工同學們的頭腦, 能百無禁忌, 能天馬行空, 能有創意, 能大膽創新.

12. “我就問了, 為什麼有那麼多好姐妹, \_\_\_\_\_”

答案是: 却沒有那麼多好的弟兄

在宣教工場上事奉主的工人, 男女性別的比例出現差強人意的現象, 就是女多男少; 而且比率差距很大. 出現的情況就是不少優秀的女宣教士“小姑獨處”. 宣教歷史告訴我們天父的確大大使用這些使女, 但他們一旦前往以男性作主導的社會, 就會出現不少困難. 弟兄呀, 你在那裡?

有關回憶老師昔日的教誨, 我也提出一個不能忘懷的名言, 情況如出一轍.

那是出自 CIU 院長 Dr. Robertson McQuilkin 的口. 他常掛在咀邊的名言是:

“*Exegesis is King*”.<sup>2</sup> 我跟他只有一年的相遇, 領受教益. 但無論親耳聽聞或從其他老師前輩的描述, 院長名言, 銘記於心.

<sup>2</sup> Dr. Robertson McQuilkin 常提的這句: *Exegesis is King*, 可理解為: 正確釋經才是王道. 院長曾在日本宣教 12 年, 之後返國, 在 Columbia Bible College Seminary/ Columbia International University/ Ben Lippen School 等服侍, 擔任行政人員, 教授, 院長等職位前後共 45 年. 1990 年辭任, 專注關懷服侍跟他共事 40 年但不幸患上腦退化的妻子. 院長於 2016 年返回天家懷中, 享年 88 歲. 他一生著作什豐. 他強調的是需要正確理解神的話, 一如提後 2:15 所言, “按著正意分解真理的道”